



# INFORMILO

Organo de Madrida Esperanto Klubo

CONDE DE PEÑALVER 52, MADRID

Núm. 1

Septiembre 1953

Sean nuestras primeras palabras de salutación para todos los esperantistas que forman una familia alrededor del mundo, para los samideanos españoles, grupos locales y en particular a nuestra Federación para todos, nuestros mejores deseos y nuestro cordial saludo. Deseamos que aun siendo exclusivamente local nuestro "INFORMILO", esté a la disposición de todos, que él sea el medio de unión y de comunicación con el movimiento madrileño para todos aquellos que lo deseen o lo necesiten, nuestro « INFORMILO » como órgano oficial del « CLUB ESPERANTISTA MADRILEÑO » está dispuesto a servir a todo el que lo solicite.

El movimiento esperantista madrileño no se estanca y lo demuestra en nuevos pasos hacia delante; prueba de ello es la aparición de nuestro « INFORMILO » que viene para llenar el vacío dejado por la falta de publicaciones esperantistas en nuestra capital desde hace muchos años; no es que creamos que el "INFORMILO" puede cumplir este cometido plenamente, pero sí es el comienzo, un intento para que, con el paso del tiempo, mejorándole y ampliándole llegue efectivamente a serlo. Ciertamente que no será tan numeroso de páginas como todos deseamos, mas como principio y con arreglo a las posibilidades económicas del Club lo debemos considerar lo suficientemente bueno por ahora, su ampliación está sujeta a la cantidad de socios del Club. En relación directa con la potencia económica del Club, estará la importancia del "INFORMILO", quiere esto decir que por ser de todos, todos estamos obligados a ayudarlo económicamente y a colaborar en él, queremos que tenga el calor de todos, que cada uno sienta el « INFORMILO » como algo propio, personal. Todas las sugerencias serán agradecidas, bien llegadas, todas aquellas que puedan servir de mejora serán puestas en práctica sin demora.

Denove ĉiujare gesamideanoj el ĉiuj hispanaj provincoj atingos Bilbaon per diversaj manieroj per ĉeesti nian 14an. Nacian Kongreson, tie ili povos ĝui la plezuron renkonti eksterlandajn kaj samlandajn geamikojn, tie ili povos partopreni en la ĉiujara laboro kaj helpi konfekcii novajn projektojn por la plej bona disvolvo kaj ejiko de nia laboro dum la tuta jaro, tie ili povos vivi kaj sati la fratan kamaradecon de la esperanta familio, kiu ĉiujare kunvenas por kunvivi dum kelkaj tagoj en vera intimeco.

Certe ke sukceso akompanos la 14an. Kongreson, la entuziasmo ĉiam montrita de nia samideanoj en Bilbao faciligos tiun sukceson, ne estas facila afero organizi kongreson, ĝi prezentas amason da problemoj tiel diversaj kiel malfacilaj kaj malgraŭ ĉio la tieaj samideanoj akceptis la responderon, kuraĝe, organizi ĝin, vere laŭjuda esperanta konduto kies rezulto nur povas esti la plivigligo de nia movado ĉar ili scios solvi ĉiajn malfacilaĵojn.

El la profundo de ne nia koro eliras la deziro ke ili sukcesu por pruvi ke la esperantistaro estas brave kuraĝa.

---

Penetre en el atractivo mundo de la Radio,  
abonándose a la revista mensual

## RADIOVISIÓN

Apartado 11.011 - Madrid

y aprenda Vd. Esperanto, siguiendo el curso que  
ha comenzado a publicar recientemente.

---

## Vizitantoj

Pos ĉeesti nian nacian kongreson en Bilbao, la jan konataj, de ni, geedzoj Nunes portugalanoj, restos dum kelkaj tagoj inter ni.

Avione atingos Madridon la venontan 24<sup>an</sup>. tagon germana samideanino, Ruth-Lore Weeber, ni esperas havi plezuron saluti ŝin.

Du tagoj restis inter ni germanaj gesamideanoj Fritz Mercks kaj akompanantino kiuj vizitis nian urbon ili tre laŭdis nian karan Madridon Bonan revenon en germanujo ni deziras al ili.

El día 13 de Septiembre, a las 18,30, llegaron a Madrid varios esperantistas franceses, entre los que se encuentran la Srta. CROSSONNEAU y el Sr. MARSOL, ganadores del Premio Nacional de Esperanto del «Centre National Esperanto-Office». Permanecerán dos semanas en nuestra ciudad. (Informes, teléfono 24 88 50).

## Socia vivo

Nia kara samideano sinjoro prezidanto de la O.N.C.E. Dn. José Ezquerro, kaj samideanoj Saúl Orea, Darío Rodríguez, Ricardo Domínguez y Jacinto Jiménez, eliris de nia urbo por ĉeesti la Nacian Kongreson en Bilbao; ni, la malbonsortuloj, kiuj devas resti en nia ĉefurbo saluta ilin, dezirante bonan vojaĝon kaj revenon enviante ilin pro la feliĉo kiu supozas la ŝanco ĉeesti esperantan kongreson; ni esperas ke ili ĉion atentos kaj poste povos rakonti al ni detale ĉiujn okazitaĵojn.

---

A partir de esta fecha queda abierta una suscripción para ayudar a la confección de este boletín. Los donativos se reciben en Madrida Esperanto Klubo, Conde de Peñalver, 52, Madrid.

En el próximo número publicaremos la lista de los donativos recibidos.

## El Esperanto en la prensa madrileña

Esperanto - resumen de tu artículo, «Esperanto en la madrida gazetar», je lo fino.

Los periódicos y revistas de nuestra capital, se vienen ocupando desde hace algunos meses, cada vez con mayor frecuencia y amplitud, acerca del Esperanto. En la prensa madrileña, no podía faltar la referencia a un asunto como es el idioma auxiliar internacional, única solución posible del caos babilónico que reina en el mundo. Esta multiplicidad de lenguas, que tan extraordinariamente coarta el desarrollo de las relaciones culturales entre las naciones, algún día se resolverá con la utilización, junto a los idiomas nativos, de la lengua auxiliar internacional. A partir de ese momento, el Esperanto dejará de ser un motivo de curiosidad para convertirse en algo tan normal y corriente como el teléfono, la radio o la aviación. Pero mientras llega ese momento, no cabe duda de que el idioma auxiliar internacional y cuanto con él se relaciona, atraen la atención del público. La prensa nacional y, concretamente, la madrileña, con su fina sensibilidad hacia las preferencias de sus lectores, empieza a darse cuenta de que del Esperanto se puede sacar buen partido, a efectos periodísticos.

Cronológicamente, citaremos algunos de los periódicos madrileños que se han referido al idioma auxiliar internacional últimamente.

Inicia la lista el diario «MADRID», que publicó el 21 de Marzo un extenso artículo sobre el tema que nos ocupa.

El 24 de Mayo, la revista «DIEZ MINUTOS» incluyó en sus páginas un artículo referente a la posible adopción del idioma internacional por la U.N.E.S.C.O. La exactitud de los datos citados y las acertadas conclusiones que se desprenden de la lectura de este trabajo demuestran que su autor posee dos cualidades muy estimables para la profesión periodística: pensar con lógica y objetividad y documentarse debidamente sobre los temas que han de ser tratados.

«A. B. C.», «INFORMACIONES», «SIETE FECHAS» y otros periódicos madrileños publicaron diversas notas sobre la constitución de nuestro Club Esperantista Madrileño.

La prestigiosa revista «FOTOS», en su número del 13 de Junio, publicó un reportaje sobre la constitución de nuestro Club y sobre otros extremos referentes al idioma internacional.

Bajo la sugestiva interrogante: «¿El Esperanto en las escuelas?», el popular semanario «DÍGAME» insertó en su número del 16 de Junio una entrevista a nuestro presidente, D. Joaquín López Herrero, ilustrada con fotografías del Dr. Zamenhof, y de los participantes del XIII Congreso Nacional de Esperanto, en Valencia.

Citaremos finalmente la revista mensual «RADIOVISIÓN», que en poco tiempo ha alcanzado un notable prestigio entre los profesionales de ese sugestivo campo de la radiotecnía, televisión y electrónica. Esta publicación, cuya fama ha traspasado nuestras fronteras, vendiéndose sus ejemplares en numerosos países, inserta siempre resúmenes de los artículos en francés, portugués y Esperanto,

preparando en la actualiĝado la publikaĉion de un kurso kompleto del idioma internacional para facilitar a los radiotécnicos el intercambio de conocimientos.

## RESUMO DE LA PASINTA ARTIKOLO

La madrida gazetaro, ĉiam atenta antaŭ la kulturaj problemoj nuntempaj, sin okupas pli ofte pri Esperanto, kiu estas la unika solvo de la babela ĥaoso, kiu regas en la mondo; ĝis kiam nia lingvo estos larĝe uzata, la mondlingva problemo ĉiam estos aktualeca. La gazetaro de la hispana ĉefurbo komencas kompreni ke Esperanto estas interesa afero, almenaŭ laŭ ĵurnalisma vidpunkto.

Poste, la artikolo mencias la madridajn gazetojn, kiuj okupiĝis pri nia afero dum la lastaj monatoj.

---

## Generalaj sciigoj

Baldaŭ, ĉiu ano de nia Klubo ricevos paperfolion por suskribi ĝin, estas vere grave, ke ĉiu suskribu kaj sendu ĝin plej rapide, por ke ni, nia vice, povu sendi al nia Federacio kompletan liston el niaj klubanoj.

Ni konsilas al ĉiu klubano pagi la kotizon ĝustatempe, ĉar la publikigo de nia Informilo postulas monon; ĉiu membro ricevos senpage la Informilon, po unu ekzemplero, aparta numero kostas 1,50 pesetas la abonpago por unu jaro kostas 18 pesetas por eksterlandano.

Plej bona helpo por nia Informilo estas la aĉeto de pluraj ekzempleroj por donace sendi ilin al viaj gekorespondantoj.

Baldaŭ ni povos, komuniki al ĉiuj, la nomon de diversaj komercaj firmoj, kiuj, post la prezento de la monata kvitanco de la klubo, rabatos iom pro cento al la aĉetantoj.

Con miras al sostenimiento de nuestro « INFORMILO » y por no considerarlo aparte de la vida comercial, admitimos anuncios de esta especie a precios muy reducidos, aconsejamos a todos la conveniencia de atender esta faceta de nuestro « INFORMILO ».

## BIBLIOTEKO

Jen ni prezentas antaŭ vi kelkajn titolojn el la diversaj libroj kiujn posedas nia biblioteko ili atendas esti legata de vi, do petu librojn al la bibliotekisto.

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Helpanta Temaro .....                              | Julio M. Rosenom         |
| Ferdinando VI kaj Farinelli .....                  | » » »                    |
| Santander .....                                    | » » »                    |
| Du jünaj fraŭlinoj .....                           | Cervantes                |
| Korneliino .....                                   | »                        |
| La Balenodento .....                               | Jack London              |
| Ariel .....  | J. E. Rodó               |
| Sango kaj Sablo .....                              | Blasco Ibañez            |
| La Grauda Aventuro .....                           | Ferene                   |
| Abismoj .....                                      | Jean Forge               |
| Ferio kun la Morto .....                           | Karl Lundvitz            |
| Pensoj de Zamenhof .....                           | Zamenhof                 |
| La ringo de la generalo .....                      | Selma Lagerlof           |
| Miniaturoj (poezio) .....                          | Geoffrey Daloymple       |
| Fuudamenta Krestomatio .....                       | Zamenhof                 |
| Letero el la Transeendo .....                      | A. B. Krampel            |
| Elektita Noveloj .....                             | Lode Backelmans          |
| La serĉado por la ora ŝafaro .....                 | Nathaniel Hawthorne      |
| La nekonatino .....                                | Reinhold Conrad Muschler |
| Kio povas okasi... ..                              | Fritz Reuter             |
| La dormanto vekigas .....                          | H. G. Wells              |
| Ifigenio en Taŭrido .....                          | Goethe-Zamenhof          |
| La patro revenas .....                             | Kan Tikuci               |
| Al Toronto .....                                   | Stellan Engholm          |
| Infanoj en Toronto (2 parto) .....                 | » »                      |
| Tri rakontoj kaj kelkaj verzaĵoj .....             | Rafael de San Millán     |
| Hispanujo .....                                    | F. L.                    |
| Pri Hispanujo kaj ĝia popol kantoj de Murcia ..... | J. M. Rosenorn           |
| Avila .....  | » » »                    |
| Sevilla 1928 .....                                 | » » »                    |
| Esperanto al alcance de todos (1916) .....         | » » »                    |
| » » » » » (1925) .....                             | » » »                    |

|   |                            |
|---|----------------------------|
| Galerio de Zamenhof .....   | Eduardo Wiesenfeld         |
| Universala Terminologio de Arkitekturo .....                            | Francisko Azorín           |
| Rui Barbosa .....   | Fernando Mery              |
| Esperanto por infanoj .....   | G. Gladstone Salomon       |
| Lenorlibro de Esperanto Stenografio .....                               | P. Flagenl                 |
| Libro del Kongreso en Manresa.  |                            |
| Lenorlibro de Esperanto .....   | Delfi Dalmau               |
| Diccionario Esperanto-Español .....                                     | E. Balech y M. F. Menéndez |
| Esperanto en la opinión de hombres eminentes y<br>diversos hechos ..... | Fernández Menéndez         |
| Somera Universitato Malmo 1948.   |                            |
| 34ª Universala Kongreso de Esperanto.                                   |                            |
| Raporto de la VII Hispana Kongreso de Esperanto.                        |                            |
| Adesaro 1935-36.  |                            |
| Valor educativo del Esperanto .....                                     | M. Fernández Menéndez      |
| Resumo de la historio de Belo Horizonte .....                           | Abilio Baretto             |
| La Nova Erao «La Erao de la Tutmundeco kaj<br>Esperanto» .....          | Teixeira de Freitas        |
| Demandaro kaj respondaro por la elementa kurso<br>de Esperanto.         |                            |
| Todo el Esperanto por 15 céntimos.                                      |                            |
| Las Modernas Humanidades.   |                            |
| Solución al problema de las relaciones entre los<br>pueblos .....       | J. M. Rosenorn             |



## Interkorespondado

Jen la nomo kaj adreso de eksterlandaj gesamideanoj kiuj deziras interkorespondi kun hispanoj:

### GREKLANDO (ATHINAI)

Fraŭlino **Alkyoni Simou** - Odôs Adânon, 3 - (Nea Filadelfeio).

- » **Basiliki Sakki Sotiriou**-Synikia Lamprinis-Terma Fokâ (Patissia).
- » **Kiki D. Tsaoûsoglou** - Leoforos Dekeleias, 41 (N. Filadelfeio).
- » **Kelandria A. Fyllia** - Odôs Pindou, 5 (N. Filadelfeio).
- » **Despoina D. Hadzigiakoumi**-Plateia Kons Poleos, 8 (N. Filadelfeio).
- » **Aŝmina I. Tetradi** - Odôs Krinis, 2 (N. Filadelfeio).
- » **Eŭmorfia Verdi** - Koinotis Koukouvaûnon.
- » **Anastasia Kountoumadi** » »
- » **Aikaterini Korliê** » »

Sinjoro **Johanis S. Meneksês**-Odôs Sârdeon, 2 (N. Filadelfeio)

- » **Pantelis P. Panagiotidis**-Odôs Ellispontou, 3 »
- » **Aleksandros P. Goumas**-Odôs Aghiou Polykarpou, 8 (Kaisariani).

### U S O N O

Sinjoro **C. D. Prewitt** - 129 N. Maysville St. - Mt. Sterling, Ky.